dargaud apresenta

VMA AVENTVRA DE Asterix O GAVLÊS

O DOMÍNIO dos deuses ⑯

Texto de GOSCINNY

Desenhos de UDERZO

EDITORA RECORD

TUHAU!

ESTES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

UMA AVENTURA DE ASTERIX

O DOMÍNIO DOS DEUSES

TEXTO DE R. GOSCINNY
DESENHOS DE A. UDERZO

TRADUÇÃO DE CLÁUDIO VARGA

SCANS BY ELIDES HONORATO FROM
RAPADURA AÇUCARADA

HTTP://WWW.RAPADURADOELIDES.BLOGSPOT.COM

EDITORA RECORD

EDITORES DE ASTERIX NO MUNDO INTEIRO

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, c/o Struik Book Distributors (Pty) Ltd., Graph Avenue, Montague Gardens 7441, África do Sul

ALEMANHA
Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

AMÉRICA ESPANHOLA
Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, Rydalmere Business Park, 10/16 South Street, Rydalmere, N.S.W. 2116, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

BÉLGICA
Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Bruxelas, Bélgica

BIELO-RÚSSIA
c/o Egmont Lithuania, Juozapaviciaus 9 A, Room 910/911, Vilnius, Lituânia

BRASIL
Record Distribuidora, Rua Argentina 171, 20921-380 Rio de Janeiro, Brasil

BULGÁRIA
Egmont Bulgaria Ltd., Ul. Sweta Gora 7, 1421 Sófia, Bulgária

CANADÁ
Distribuição em língua francesa:
Presse-Import Leo Brunelle Inc., 371 Deslauriers St., St. Laurent, Montréal, Québec H4N 1W2, Canadá
Distribuição em língua inglesa:
General Publishing Co. Ltd., 30 Lesmill Road, Don Mills, Ontário M38 2T6, Canadá

REPÚBLICA DA COREIA
Editions Cosmos, 19-16 Shin An-dong, Jin Ju, Gyung Nam-do, República da Coréia

CROÁCIA
Izvori Publishing House, Trnjanska 47, 4100 Zagreb, Croácia

DINAMARCA
Serieforlaget A/S (Groupe Egmont), Vognmagergade 11, 1148 Copenhague K, Dinamarca

IMPÉRIO ROMANO
(Latim)
Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

ESPANHA
Espanhol e Catalão
Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

ESTÔNIA
Egmont Estonia Ltd., Tartu Mnt. 16, Building A, 3rd Floor, Tallinn EE 0105, Estônia

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA
Distribuição em línguas inglesa e francesa:
Presse-Import Leo Brunelle Inc., 371 Deslauriers St., St. Laurent, Montréal, Québec H4N 1W2, Canadá

FINLÂNDIA
Sanoma Corporation, POB 107, 00381 Helsinque, Finlândia

GRÉCIA
(Grego antigo e moderno)
Mamouth Comix Ltd., Ippokratous 44, 106080
Atenas, Grécia

HOLANDA
Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Bruxelas, Bélgica
Distribuição:
Betapress, Burg. Krollaan 14, 5126 PT Jilze, Holanda

HONG KONG
(Inglês)
Hodder Dargaud, c/o Publishers Associates Ltd., 11th Floor, Taikoo Trading Estate, 28 Tong Cheong Street, Quarry Bay, Hong Kong
(Mandarin e Cantonês)
Gast, Flat C, 5/F, Block 3, Site 1, Whampoa Garden, Hunghom KLN, Hong Kong

HUNGRIA
Egmont Hungary Kft., Fészek utca 16 B, 1125
Budapeste, Hungria

INDONÉSIA
Pt. Sinar Harapan, Jl. Dewi Sartika 136D, Jacarta Cawang, Indonésia

ITÁLIA
Mondadori, Via Belvedere, 37131 Verona, Itália

LETÔNIA
Egmont Latvia Ltd., Balasta Dambis 3, Room 1812, 226081 Riga, Letônia

LITUÂNIA
Egmont Lithuania, Juozapaviciaus 9 A, Room 910/911, Vilnius, Lituânia

LUXEMBURGO
Imprimerie St. Paul, rue Christophe Plantin 2, Luxemburgo

NORUEGA
A/S Hjemmet – Serieforlaget, PB 6853 St. Olavs Pl. 0130 Oslo, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

POLÔNIA
Egmont Polska Ltd., Plac Marszalka J. Pilsudskieego 9, 00-078 Varsóvia, Polônia

PORTUGAL
Meriberica-Liber, Av. Duque d'Avila 69, R/C esq., 1000 Lisboa, Portugal

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN13 2YA, Inglaterra

RÚSSIA
Egmont Russia Ltd., Narodnaya Ulitsa 13, apt. 123, 109172 Moscou, Rússia

SÉRVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Sérvia

REPÚBLICA ESLOVACA
Egmont Neografia, Nevädzova 8, Box 20, 827 99 Bratislava 27, República Eslovaca

ESLOVÊNIA
Didakta, Radovljica Kranjska Cesta 13, 64240 Radovljica, Eslovênia

SUÉCIA
Serieförlaget Svenska AB (Groupe Egmont), 212 05 Malmö, Suécia

SUÍÇA
Dargaud (Suisse) S.A., En Budron B, Le Mont sur Lausanne, Suíça

REPÚBLICA TCHECA
Egmont CSFR, Hellichova 45, 118 00 Praga 1, Republique Tcheca

Título original francês
LE DOMAINE DES DIEUX!

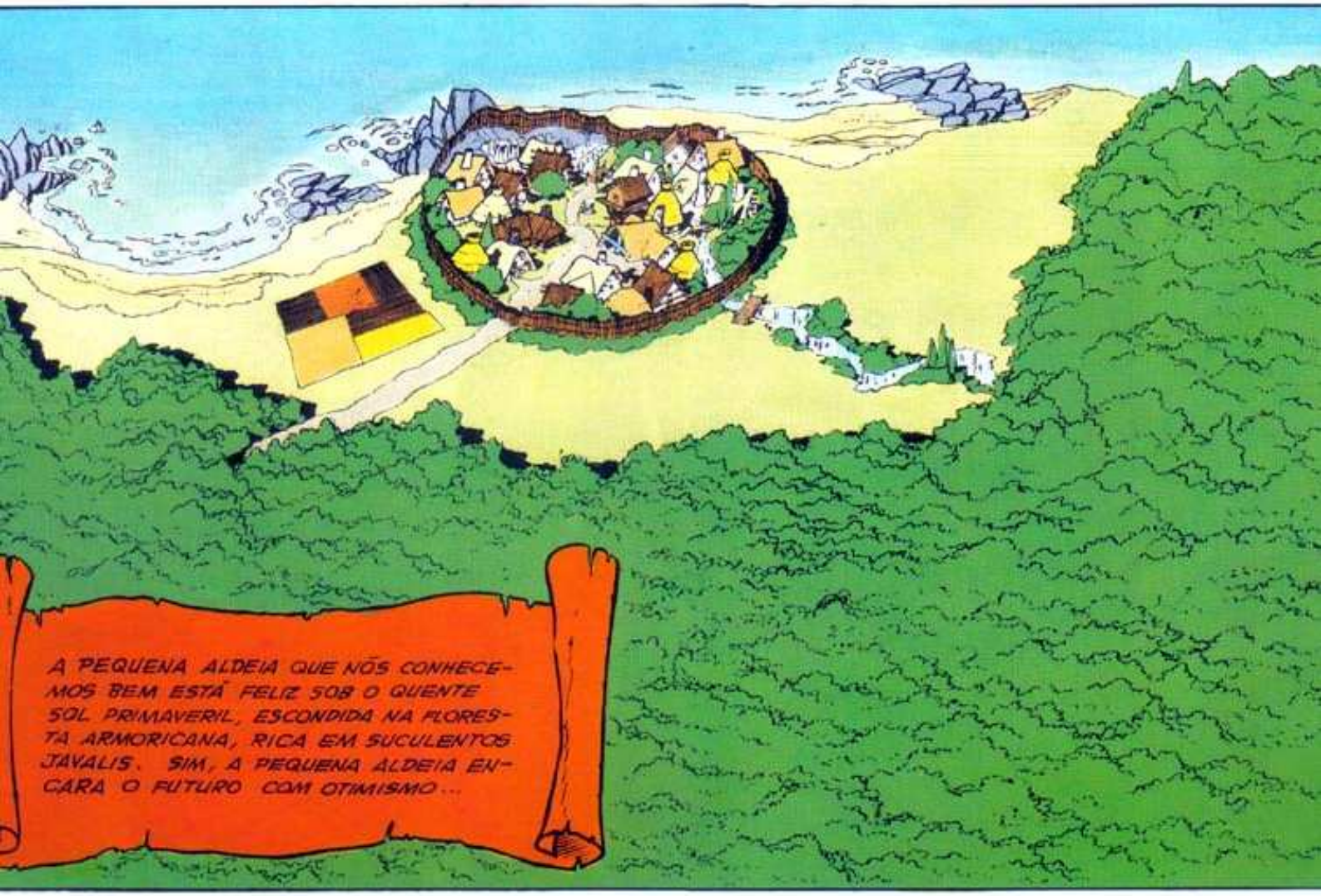
Copyright © 1985 by Dargaud S.A. — Paris

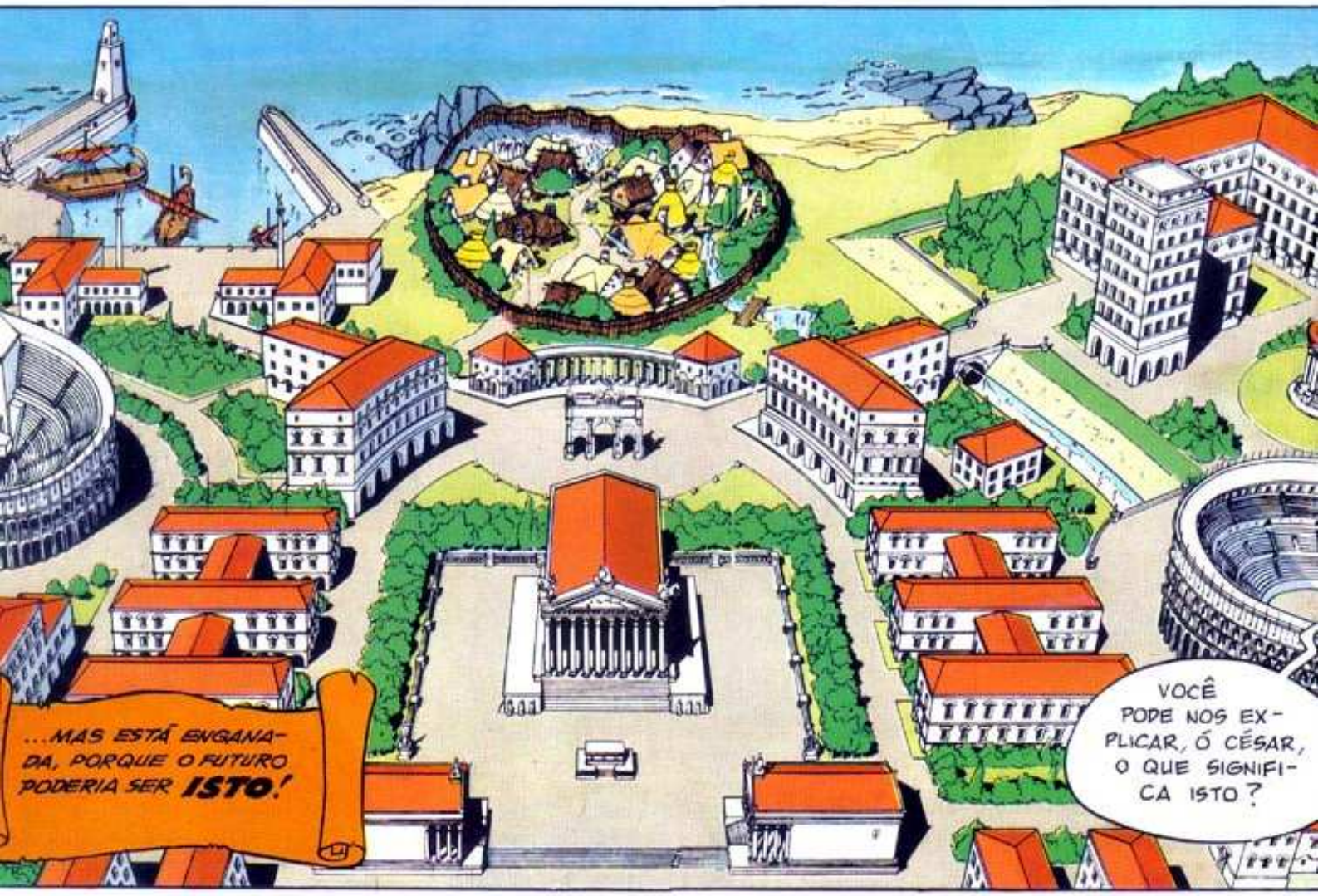
Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil adquiridos pela DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A. Rua Argentina 171 — 20921-380 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 585-2000 que se reserva a propriedade literária desta tradução

ISBN 85-01-02302-7

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922-970
Impressão: Grafica Editoriale Bologna, Milano, Italy.

Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos romanos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses ainda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de legionários romanos nos campos fortificados de Babaorum, Aquarium, Laudanum e Petibonum...


A PEQUENA ALDEIA QUE NÓS CONHECEMOS BEM ESTÁ FELIZ SOB O QUENTE SOL PRIMAVERIL, ESCONDIDA NA FLORESTA ARMORICANA, RICA EM SUCULENTOS JAVALIS. SIM, A PEQUENA ALDEIA ENCARA O FUTURO COM OTIMISMO...


...MAS ESTÁ ENGANADA, PORQUE O FUTURO PODERIA SER ISTO!
VOCÊ PODE NOS EXPLICAR, Ó CÉSAR, O QUE SIGNIFICA ISTO?

VOU FAZER ALGUNS COMENTÁRIOS: NA GÁLIA, DEPOIS QUE VERCINGETÓRIX FOI VENCIDO, DEPÔS SUAS ARMAS AOS PÉS DO GLORIOSO CHEFE...

E OCUPOU TODA A GÁLIA. TODA? NÃO! A PEQUENA ALDEIA HABITADA POR IR- UTÍVEIS BÁRBAROS OUSOU, E AINDA OU- RESISTIR-LHE!

DE QUEM ELE ESTÁ FALANDO?
DELE MESMO. ELE SEMPRE FALA DE SI PRÓPRIO NA TERCEIRA PESSOA.

COMO ELE É FORMIDÁVEL!
QUEM?
BEM... O SENHOR!
AH!... ELE!

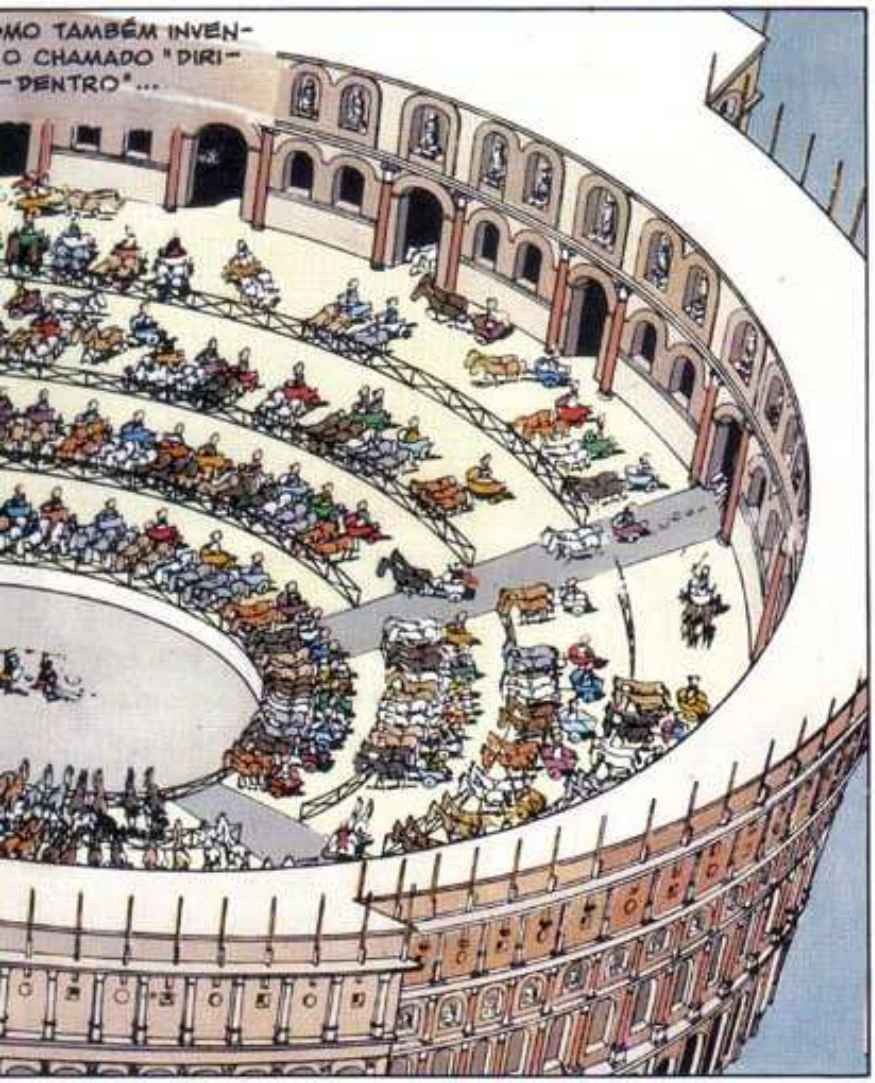
ES GAULESES, AUXILIADOS POR A POÇÃO MÁGICA QUE LHES DÁ UMA ÇA SOBRE-HUMANA, E PROTEGIDOS POR UMA FLORES- TA QUE OS ALI- MENTA, RECUSAM A CIVILIZAÇÃO ROMANA...

DECIDI OBRIGÁ-LOS A ACEITAR ESTA CIVILIZAÇÃO! A FLORESTA SERÁ DESTRUÍDA PARA DAR LUGAR A UM PARQUE NATURAL!
TCHAC!

FINALMENTE, PRÉDIOS HABITADOS POR ROMANO VÃO RODEAR A ALDEIA, G FICARÁ INTEIRAMENTE AN RADA* E SERÁ CONDENAD SE ADAPTAR OU A DESAPA RECER DO MAPA!
* AS ÂNFORAS, NAQUELE TE SERVIAM DE GARRAFAS.

ASSIM SENDO, CHAMEI UM DOS NOSSOS MAIS TALENTOSOS JOVENS ARQUITETOS PARA ESTUDAR ESTE PROJETO. AQUI ESTÁ COMPASSUS.

COMPASSUS NÃO SÓ JÁ CONSTRUIU DIVERSAS INSULAE*, MUITAS DAS QUAIS AINDA NÃO DESABARAM...
* PRÉDIO ALUGUEL


MO TAMBÉM INVENO CHAMADO "DIRI-DENTRO"...

...AS TABERNAE* DE DEPARTAMENTOS QUE VENDEM DE TUDO...
ESCRAVOS
ESTÁTVAS
GLADIADORES
TVDO PARA ORGIAS
BÁLSAMOS-VNGVENTOS
* TABERNAE: LOJ

...E OS MAIS MOD
NOS ESTABELECIME
TOS DE BANHOS.
AS SVPERTERMAS

E COMO VAI SE CHAMAR ESTE CONJUNTO DESTINADO A CIVILIZAR OS GAULESES?
COMPASSUS QUERIA DAR O NOME DE ROMA I, MAS SÓ EXISTE UMA ROMA...

ENTÃO EU DECIDI DAR-LHE O NOME DE "DOMÍNIO DOS DEUSES"...ISTO VA ESTIMULAR OS CLIENTES.

R ENQUANTO, A PAZ REINA NO TURO LOCAL DO DOMÍNIO S DEUSES, E OS ÚNICOS E PARECEM TER BOAS ZÕES PARA SE PREOCUPAR O OS JAVALIS.

VEM ALGUÉM AÍ! VAMOS NOS ESCONDER NESTAS MOITAS!

BONG!

SERIA MUITO MAIS NEGÓCIO SE ELES SE ESCONDESSEM; AFINAL DE CONTAS A FLORESTA É NOSSA!

...E DEZ PÉS; TEMOS UM TOTAL DE SEISCENTOS E DOIS PÉS E TRÊS PALMOS...

??

VAMOS RETOMAR AS MEDIDAS A PARTIR DESTA ÁRVORE.

?

¡IDÉIAFIX! AQUI!

GRRRRRRAOOO

AI!

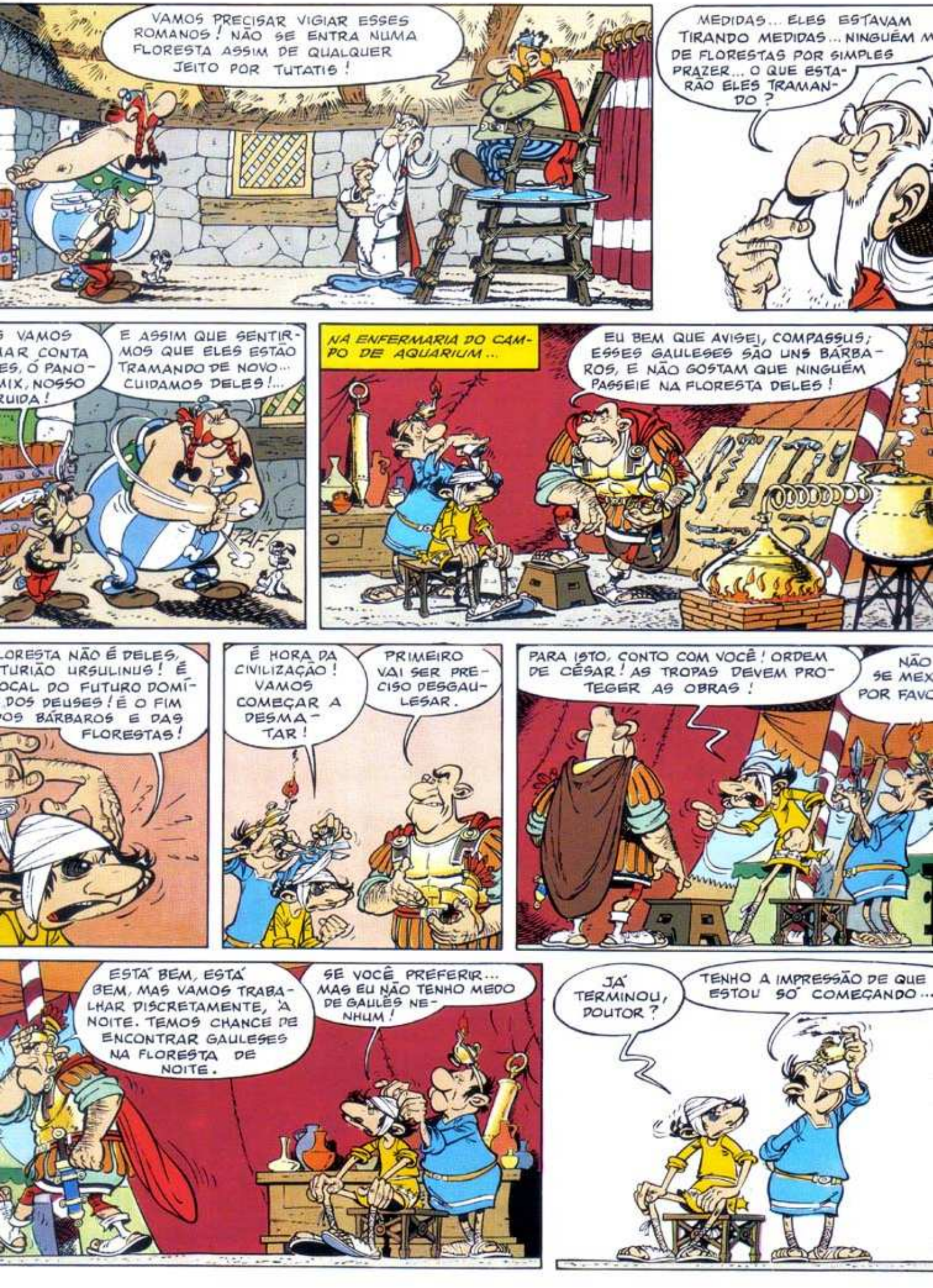
DIGAM AO SEU CACHORRO PARA ME LARGAR!

ESTÁ BEM, MAS NÃO TOQUE NAS ÁRVORES DIANTE DE IDÉIAFIX; ELE NÃO GOSTA DISSO.

VENHA, IDÉIAFIX. VOCÊ VAI PERDER O APETITE.

VOCÊ NÃO TEM O DIREITO DE SE AVENTURAR NESTA RESTA; SE O ENCONTRARM DE NOVO, VOCÊ CORRE O CO DE SE DAR MAL.

OJE NÃO ES-
MUITO FÁ-
IL ACHAR
TAVALIS!
QUANDO TEM MUITA GENTE POR PERTO, ELES SE ESCONDEM.
AS FLORESTAS ESTÃO MALCUIDADAS: A GENTE DEVIA ACABAR COM OS ROMANOS.
ESTAMOS AQUI PARA CAÇAR JAVALIS, OBELIX.
OLHE, ASTERIX! IDÉIAFIX CONSEGUIU A
GUMA COISA!... TEM ALG
SE MEXENDO NESSA
MOITA!
DEIXE COMIGO!
EEEEEE!
?!
AS ME DEIXE TRABA-
LHAR EM PAZ!
VOCÊ NÃO TEM NENHUM TRABALHO PARA FAZER AQUI!
E ALÉM DISSO, ESTÁ ASSUSTANDO OS JAVALIS!
PAF!
CO DEPOIS...
É UMA GRANDE VERDADE! NÃO GOSTO QUE FIQUEM ASSUSTANDO OS JAVALIS!... COITADINHOS! NÃO GOSTAM DE ESTRANGEIROS... CONOSCO É DIFERENTE, ELES JÁ ESTÃO ACOSTUMADOS!
PRECISO FALAR SOBRE ISSO COM NOSSO CHEFE, NÃO É COMUM OS ROMANOS DESAFIAREM OS PERIGOS DA FLORESTA, PRINCIPALMENTE QUANDO OS PERIGOS SOMOS NÓS!
ROMANOS NA FLORESTA?!?


VAMOS PRECISAR VIGIAR ESSES ROMANOS! NÃO SE ENTRA NUMA FLORESTA ASSIM DE QUALQUER JEITO POR TUTATIS!
MEDIDAS... ELES ESTAVAM TIRANDO MEDIDAS... NINGUÉM M DE FLORESTAS POR SIMPLES PRAZER... O QUE ESTARÃO ELES TRAMANDO?
VAMOS AR CONTA ES, Ó PANO- MIX, NOSSO RUIDA!
E ASSIM QUE SENTIREMOS QUE ELES ESTÃO TRAMANDO DE NOVO... CUIDAMOS DELES!...
PAF!
NA ENFERMARIA DO CAMPO DE AQUARIUM...
EU BEM QUE AVISEI, COMPASSUS; ESSES GAULESES SÃO UNS BÁRBAROS, E NÃO GOSTAM QUE NINGUÉM PASSEIE NA FLORESTA DELES!
LORESTA NÃO É DELES, TURIÃO URSULINUS! É OCAL DO FUTURO DOMÍ- DOS DEUSES! É O FIM OS BÁRBAROS E DAS FLORESTAS!
É HORA DA CIVILIZAÇÃO! VAMOS COMEÇAR A DESMA- TAR!
PRIMEIRO VAI SER PRECISO DESGAULESAR.
PARA ISTO, CONTO COM VOCÊ! ORDEM DE CÉSAR! AS TROPAS DEVEM PROTEGER AS OBRAS!
NÃO SE MEX POR FAVO
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM, MAS VAMOS TRABALHAR DISCRETAMENTE, À NOITE. TEMOS CHANCE DE ENCONTRAR GAULESES NA FLORESTA DE NOITE.
SE VOCÊ PREFERIR... MAS EU NÃO TENHO MEDO DE GAULÊS NENHUM!
JÁ TERMINOU, DOUTOR?
TENHO A IMPRESSÃO DE QUE ESTOU SÓ COMEÇANDO...

AQUELA NOITE, COM SEUS CONTRAMESTRES E UMA ESCOLTA DE LEGIONÁ-
OS, UMA CARAVANA DE ESCRAVOS IBEROS, LUSITANOS, NÚMIDAS, BELGAS
GODOS SE DIRIGE PARA A FLORESTA...
EM! CHEGAMOS!
COMECEM A
ERRUBAR AS
ÁRVORES! NÓS...
SILÊNCIO! EM PRIMEIRO LUGAR, NADA DE BARULHO. FAÇA SEU TRABALHO EM SILÊNCIO. NÃO QUERO OUVIR NEM UM GRITO. E NEM UM CHICOTE ESTALANDO. NÃO DEVEMOS CHAMAR A ATENÇÃO DOS GAULESES.
AO TRABALHO!
AIIAAAIIAA
IIAAAIIA
QUEM FOI QUE FEZ ISSO?
SÃO OS ESCRAVOS IBEROS. SÓ SABEM TRABALHAR CANTANDO.
BEM! OS IBEROS ESTÃO DISPENSADOS DO TRABALHO.
MAS...
OLÉ
IDA SEREMOS ESCRAVOS
R MUITOS SÉÉÉÉCULOS...
SÃO OS BELGAS.
FICAREMOS SEM OS BELGAS.
PERDÃO... EU SOU LUSITANO *
E DAÍ?
* PORTUGUÊS.
E DAÍ QUE NÃO SEI CANTAR, MAS, SE O SENHOR QUISER, POSSO RECITAR ALGUMA COISA.

,que noite de poeta!
ah,que noite
quieeeeeeta!
SÃO OS GODOS QUE ESTÃO CANTANDO. EM CORO, ELES SÃO TERRÍVEIS!

MANDE CALAREM A BOCA!
COM O QUÊ? O SENHOR NÃO QUER OUVIR ESTALOS DE CHICOTES!

DESCULPE, HOMBRES. MAS ESTAMOS TENTANDO DORMIR, JUNTO COM OS BELGAS. SERÁ QUE OS SENHORES NÃO SE INCOMODARIAM DE FAZER UM POUCO MENOS DE BARULHO?

ODO MUNDO
O TRABALHO
TÉ O AMANHE-
ER, OU VAI HA-
ER GENTE ESFO-
LADA VIVA!

CRAAC!
POF! POF!

OCORICÓOO
TÁ AMA-
ENDO! VA-
EMBORA!
COMO, ESTÁ AMA-
NHECENDO?

COCORI

CÓÓÓÓÓÓ
VAMOS! VA-
MOS EMBORA!
MAS AINDA É NOITE FECHADA!

NA ALDEIA
ULESA...
COCORICÓ?... NOSSA! NÃO SABIA QUE JÁ ERA TÃO TARDE!
ORICÓOOO

COCORICÓÓÓ

JÁ?
POIS É! BEM QUE EU DESCONFIAVA! O CÉU CAIU SOBRE AS NOSSAS CABEÇAS!
RICÓÓÓ...

AUTOMATIX
OLHE O PEIXE FRESCO! PEIXE FRESQUINHO!
DING DING

DRUIDA, PRODÍGIO STE? O GA- CANTOU E GOL NÃO BAI!
NÃO SEI, ASTERIX... QUANDO AMANHECER, DÊ UMA VOLTA PELA FLORESTA. ALGUMA COISA DEVE ESTAR ACONTECENDO POR LÁ!

VÁ DORMIR, OBELIX. QUANDO O DIA CLAREAR, TEMOS O QUE FAZER.
MAS EU TENHO QUE ENTREGAR UM MENIR ANTES DO CAFÉ DA MANHÃ.

E QUANDO O SOL SE DIGNA AFINAL A APARECER...
O QUE ESTAMOS PROCURANDO, ASTERIX?
AINDA NÃO SEI, OBELIX.

CAIIIM!

POBRE IDÉIAFIX! TEVE UM CHOQUE QUANDO VIU ESTA ÁRVORE DERRUBADA!
ESPERE AÍ, VOU DAR UM JEITO NISSO!

CHTOC!

TUDO CERTO, MEU IDÉIAFIX. VIU, NÃO HOUVE NADA.
VAMOS AVISAR O DRUIDA. AS NOITES PARECEM AGITADAS POR AQUI.

VOCÊ INSISTE EM VOLTAR LÁ ESTA NOITE?
COMO, INSISTO? NÓS VAMOS DEMOLIR ESTA FLORESTA E O DOMÍNIO DOS DEUSES SE TORNARÁ UMA REALIDADE! ALIÁS, OS GAULESES NÃO SÃO PERIGOSOS. COM TODA BARULHEIRA QUE FIZEMOS, ELES NEM SEQUER SE INCOMODARAM.

ELES TÊM PODERES MÁGICOS: AS ÁRVORES DA FLORESTA SÃO AMIGAS DELES.
BEATI PAUPERES SPIRITU!
TOP TOP TOP

UELA NOITE...
VOU LOGO AVISANDO: NÃO VOU ATURAR NENHUM TIPO DE BRINCADEIRA. COMECEM A DERRUBAR AS ÁRVORES EM VOLTA DAQUELA QUE NÓS ARRANCAMOS ONTEM.

Ó COMPASSUS! A ÁRVORE QUE NÓS ARRANCAMOS ONTEM JÁ ESTÁ DE NOVO NO LUGAR!
!

CO...CO... COMO?

CÓ... CÓ... RICÓÓÓ

OLHA O PEIXE FRESCO! PEIXE FRESQUINHO!

VÁ SE DEITAR, IMBECIL!
AUTOMATIX

VOCÊ VAI VER QUEM É IMBECIL!!!
AUTOMA

UEM
MEÇOU
SA AR-
UAÇA?
O GALO! ESSAS NOITES EM CLARO ESTÃO FICANDO CANSATIVAS!
AUTOMATI

ASTERIX, NA PRÓXIMA NOITE NÓS VAMOS ATÉ A FLORESTA.

CAMPO DE AQUARIUM...
MEUS LEGIONÁRIOS NÃO ODEM LUTAR CONTRA A MAGIA! RECUSO-ME A TE AJUDAR!
ESTÁ BEM, VOU DISPENSAR OS SEUS LEGIONÁRIOS!

NAQUELA NOITE...
PARA EVITAR QUE AS ÁRVORES VOLTEM PARA O MESMO LUGAR OUTRA VEZ, VAMOS CARREGÁ-LAS ASSIM QUE AS DERRUBARMOS.

CRAAAC!

FIZEMOS BEM EM NÃO TRAZER IDÉIAFIX; ELE NÃO IA GOSTAR NADA DISSO!

VIU, Ó DRUIDA? ELES ESTÃO CARREGANDO AS ÁRVORES.
VI. AMANHÃ VAMOS NOS DIVERTIR. AGORA, VAMOS VOLTAR.

FINALMENTE, PELA PRIMEIRA VEZ DEPOIS DE TANTO TEMPO ALDEIA PÔDE DORMIR TRANQÜ
(LOC?

DIA JÁ CLAREOU, URSULINUS! NHA VER O TRABALHO QUE FI- MOS DURANTE A NOITE!
HUMM?

LOGO VAMOS PODER CONSTRUIR O PRIMEIRO PRÉDIO DO DOMÍNIO DOS DEUSES!
TUDO ESTÁ CORRENDO BEM DEMAIS. NÃO FIQUE CANTANDO GLÓRIA ANTES DO TEMPO... "GNÔTHI SEAUTON"!
GRAAT- GRAAT

QUE ER DIZER ISSO?
SEI LÁ! É GREGO.
GRAAT! GRAAT

ENQUANTO ISSO...
QUE É QUE NÓS VAMOS FAZER, DRUIDA?
VOCÊS VÃO COLOCAR UMA DESTAS BOLOTAS EM CADA UM DESSES BURACOS...

O SIMPLES SE- NTES QUE EU TRA- COM UMA DAS MI- AS POÇÕEZI- NHAS.

IM ESTÁ BOM?
VOCÊ PODERIA TER USADO GESTOS MAIS MAJESTOSOS, MAS É ISSO MESMO.

FFUUP!

PRODIGIOSO!
POR QUÊ? É UM CARVALHO COM OS OUTROS.

MAS VOCÊ VIU A RAPIDEZ COM QUE ELE CRESCEU?
BEM, É A PRIMEIRA V QUE VEJO UM CARVALH CRESCER; ENTÃO NÃO COM QUE RAPIDEZ EL CRESCEM NORMALMENTE
TOC!

TODAS AS ÁRVORES TORNARAM A CRESCER.
OS ROMANOS VÃO FICAR COM UMA CARA!
PARA COMEMORAR, CONVIDO VOCÊS PARA COMEREM LÁ EM CASA!
AU! AU!

SENTEM-SE JÁ VAI FICAR PRONTO.
OBA! JAVALI!

OH, FIQUEI COM UMA DAQUELAS SEMENTES!
NÃO! OBELIX! NÃO JOGUE NO CHÃO!

VOCÊ VAI TER QUE ARRANCAR ESTA ÁRVORE DAQUI!
IDÉIAFIX NÃO IRIA GOSTAR DIS-SO; É MELHOR MUDARMOS LOGO D CASA... MAS EU RECONHEÇO QUE OS CA VALHOS CRESCEM MUITO DEPRESSA!

NOITE SEGUINTE, FLORESTA...
BOM, ALARGUEM A CLAREIRA, E HAVERÁ DUPLA RAÇÃO DE...

NÃO HÁ MAIS CLAREIRA!

COMO, NÃO HÁ MAIS CLAREIRA?!?

ENTÃO VEJA!
EU... EU NÃO COMPREENDO... MAS É PRECISO CONTINUAR O TRABALHO... NÃO DIGA NADA À GUARNIÇÃO!

DIA SEGUINTE, MANHÃ...
DEVO RECONHECER QUE O TRABALHO ESTÁ ANDANDO DEPRESSA, COMPASSUS.

PACIÊNCIA DOS GAULESES ESPANTA... ACREDITO QUE ES CONSIDERAM VOCÊ UM NHOR... NO ENTANTO, QUAN- SE OLHA PARA VOCÊ...

MAS O QUE É FEITO À NOITE É DESFEITO DE DIA...
VOCÊ VAI VER, IDÉIAFIX. VOCÊ VAI GOSTAR DISSO.

FLUUPPP!
FLUUPPP!

TÃO, NA NOI- SEGUINTE...
NÃO QUERO NEM OLHAR! A... A CLAREIRA AINDA ESTA AÍ?

OH, JÁ ESPERAVA POR ISSO. NÃO FAZ MAL. VAMOS CONTINUAR.

HOMBRE, TENHO A I PRESSÃO DE QUE NÃO TAMOS FAZENDO UM TRA LHO DOS MAIS ÚTEIS... NÃ SOMOS PAGOS PARA FA ZÊ-LO, MAS ASSIM MESMO!

...S VÁRIAS NOITES DE ABALHO PUXADO...
TENHO QUE ME RENDER À EVIDÊNCIA DOS FATOS: VOCÊ CONSEGUIU. VAMOS ESQUECER NOSSAS DIVERGÊNCIAS, E EU VOU AJUDÁ-LO...
ASSIM, VOCÊ PODERÁ DIZER A CÉSAR QUE EU FUI ÚTIL... VAMOS VER!
VAMOS VER O QUÊ?
O LOCAL. AGORA JÁ DEVE HAVER UMA IMENSA ÁREA DESIMPEDIDA.
MAS... VOCÊ NÃO TEM MEDO DOS GAULESES EM PLENO DIA?
BAH! EM CAMPO ABERTO, A GENTE TEM TEMPO DE VÊ-LOS CHEGANDO.
COMO É QUE É? ONDE ESTÁ A TAL CLAREIRA?
NÃO TEM CLAREIRA NENHUMA!
NÃO TEM CLAREIRA? MAS... E OS TRONCOS DE ÁRVORE? DE ONDE ELES VÊM?
CLAC!
PAQUIIII! BUAAAA!
MAS EU VOU CONTINUAR! MESMO SE OS ESCRAVOS TIVEREM DE MORRER DE TANTO TRABALHO!
OUVIU SÓ? TAMBÉM NÃO É NECESSÁRIO QUE OS ESCRAVOS PAGUEM PELAS BESTEIRAS DESSES ROMANOS... TIVE UMA IDÉIA!
VOCÊ NÃO TEM MEDO DAS SUAS IDÉIAS SE ESGOTAREM

TARDE...
POR QUE O NOSSO DRUIDA LHE DEU UMA ÂNFORA CHEIA DE POÇÃO MÁGICA?
VOCÊ VAI VER, E NÃO PODE TOMAR.
É NESSA PARTE DO CAMPO QUE OS ESCRAVOS FICAM TRANCADOS. HÁ SENTINELAS EM TODA VOLTA.
ESSE NEGÓCIO DE ... GAR UM POR U... VAI TOMAR MUIT... TEMPO. DEIXE COMIGO!
CHAME OS SEUS COLEGAS.
A... AQUI, GUARDAS!
NÃO! ASSIM NÃO!
AQUI, GUARDAS
...CO DEPOIS...
QUAL DE VOCÊS É O CHEFE AQUI, ESCRAVO?
SER DUPLICATA, O NÚMIDA.
VOCÊ ESTÁ CONTENTE DE SER ESCRAVO, Ó DUPLICATA?
NÃO HÁ MUITO FUTURO NA ESCRAVIDÃO!
OS ROMANOS VÃO MATAR VOCÊS DE TRABALHO. REVOLTEM-SE.
É FÁCIL DE DIZER. MAS HÁ OS LEGIONÁRIOS, OS CONTRAMESTRES... ELES TÊM CHICOTES E ARMAS. SÃO MAIS FORTES QUE A GENTE.
EU TENHO O QUE VOCÊS PRECISAM.
?

PRONTO. ELES JÁ FORAM.
BEM, VAMOS RETOMAR NOSSOS POSTOS. NÃO VALE A PENA FALAR DESTE PEQUENO INCIDENTE. NÃO ACONTECEU NADA.
É O QUE VEREMOS.
TARDE...
AQUI ESTÁ A SOPA DE VOCÊS, ESCRAVOS.
EI, VOCÊS AÍ! VENHAM COMER! ESTA SOPA VAI LHES DAR FORÇA... MUITA FORÇA!
CLAK!
ANDEM, ESCRAVOS! AO TRABALHO AGORA!
NÃO, JÁ ESTAMOS CHEIOS DE ARRANCAR ÁRVORES QUE TORNAM A CRESCER O TEMPO TODO.
O QUÊ? VOCÊ QUER SENTIR O MEU CHICOTE?
PLAF
É... NÃO SE DEVE FALAR BRUSCAMENTE COM UM NÚMIDA.
VAMOS FAZÊ-LOS TRABALHAR!
BONG!
POUCO DEPOIS...
AQUI, GUARDAS...
EU, HEIN?... JÁ CAÍ ANTES NESSE GOLPE!
PAF!
BING!
PLAONNG!

S ESCRAVOS SE REVOLTARAM!
SÓ FALTAVA ESSA!
É, MAS DISSO EU ENTENDO BEM. VOU DOMINAR TODOS ELES. POR JÚPITER!
TOQUEM O ALARMA! É UMA GUERRA SERVIL !!!
PAFF!
BONC!
TCHAC!
AH, PELO QUE VEJO, ELES NÃO SÃO NADA SERVIS!
COMO É E É? VOCÊ DOMINÁ-LOS NÃO VAI?
ESPERE AÍ... SERÁ QUE...
LOGO DEPOIS...
ERAM VOCÊS QUE ESTAVAM DE GUARDA EM VOLTA DO CAMPO DOS ESCRAVOS... NÃO VIRAM NINGUÉM ENTRAR LÁ HOJE?
BEM... NÃO...
NINGUÉM MESMO?
AGORA, PENSANDO BEM... LEMBRO-ME DE UM SUJEITO GORDO...
ACHO QUE TINHA UM CARA BAIXINHO COM ELE... MAS ERA TÃO BAIXINHO...
ALIÁS, PRATICAMENTE NÃO DISSERAM NADA.
E VOCÊS NÃO PODIAM ME DIZER QUE ASTERIX E OBELIX ENTRARAM NO CAMPO!?!

GAULESES ENCHE-
OS ESCRAVOS DE PO-
MÁGICA... ELES
ARAM INVENCÍ-
VEIS!
IN-
VENCÍVEIS
COMO?

SEUS LEGIONÁRIOS É QUE SÃO UNS IMBECIS!... EU VOU FALAR COM ESSES ESCRAVOS! VAMOS VER SE ELES SÃO INVENCÍ-VEIS!

PAFF

VIU?
CHONC

VI.

DESEJAMOS ALGUMAS PEQUE-
NAS MUDANÇAS NAS NOSSAS CON-
DIÇÕES DE TRABALHO: QUEREMOS
SER PAGOS E LIBERTADOS ASSIM
QUE O PRIMEIRO PRÉDIO FI-
CAR PRONTO...

MESMO MODO, NÓS QUERE-
S SER PAGOS PELOS DIAS
FOLGA, PELAS HORAS EX-
AS... E MAIS: SUPRESSÃO
OGRESSIVA DAS CHICOTADAS,
DIBIÇÃO DAS CORRENTES, E
CONSTRUÇÃO DE ALOJAMEN-
S DECENTES.

E SE EU
RECUSAR?
CONTINUA-
MOS COM A
BADERNA.

ENTÃO EU ACHO QUE PODEMOS CH
GAR A UM ACORDO, SEM SEGUNDAS
TENÇÕES, E GRAÇAS A ELE, NUM E
PÍRITO DE COLABORAÇÃO TOTAL E C
FIANTE, FAREMOS UM BOM
TRABALHO.
CERTO, VAMOS TRA
LHAR A CINCO SESTÉ
CIOS POR HORA.

AFINAL,
ONSEGUIMOS
OMINÁ-LOS!
ESCUTE, PARECE QUE
OS ESCRAVOS VÃO GA-
NHAR CINCO SESTÉRCIOS
POR HORA... E NÓS GANHA-
MOS MENOS: NÃO
É JUSTO.

A SEUS
POSTOS!!!

EM PRIMEIRO LUGAR,
VAMOS CHEGAR A UM ACORDO.
BUAAAAA!

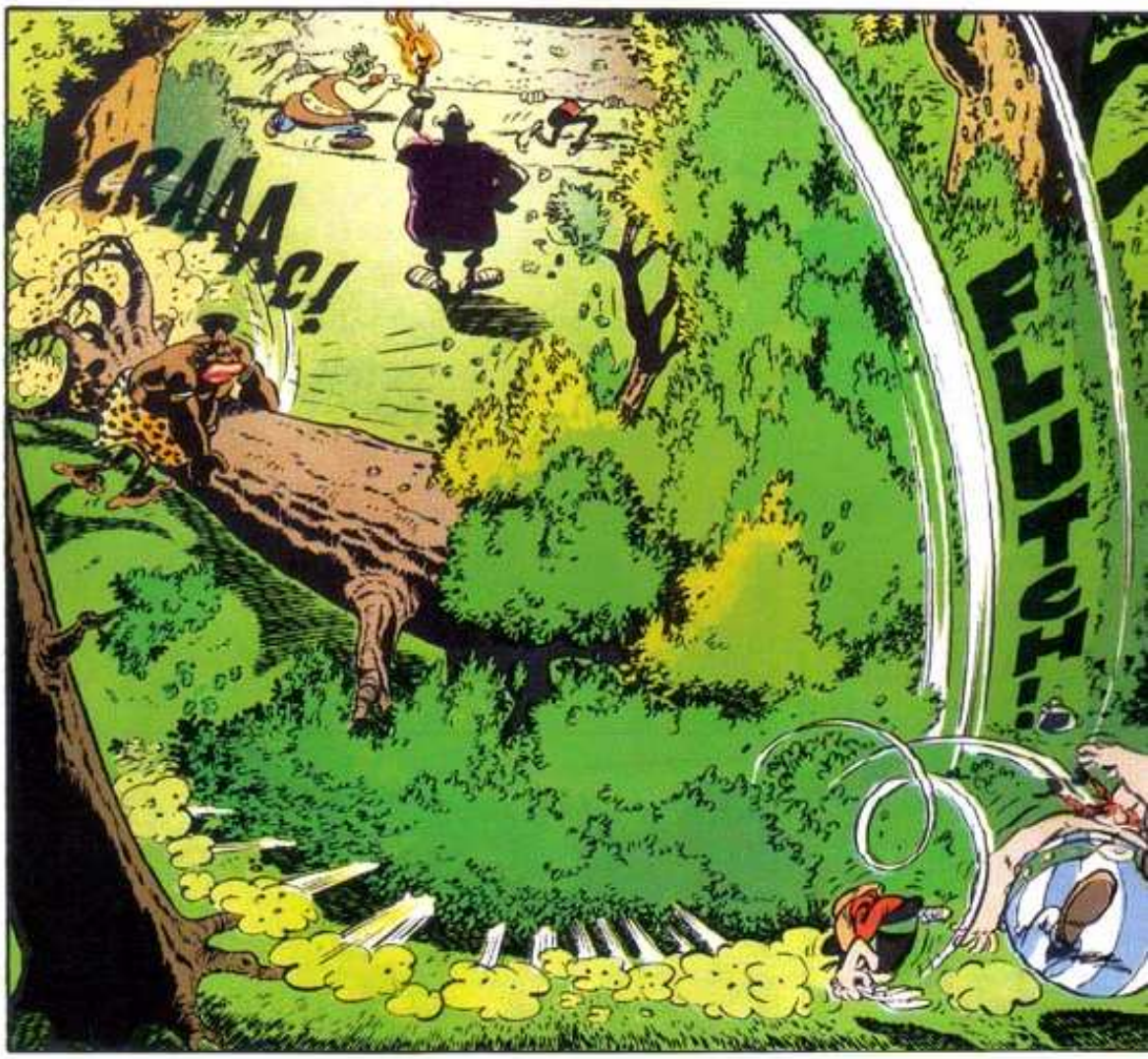
...UANTO URSULINUS
...OLVE SEUS PRO-
...MINHAS, O TRABA-
...VOLTA AO NORMAL
...FLORESTA, JÁ
OS ACORDOS
POÇÃO MÁGI-
...DERAM RESUL-
...O...
...000...

...UPA!
CRAAC!

INCRÍVEL! PAGANDO-SE AOS ESCRAVOS, ELES TRABALHAM MELHOR!
É. TALVEZ SEJA MAIS CARO, MA... O RENDIMENTO É SUPERIOR!
E QUE ECONOMIA DE... CHICOTADAS!

NÃO ESTOU ENTENDENDO, ASTERIX! EU ACHAVA QUE ELES SE IAM REVOLTAR CONTRA OS ROMANOS E NÃO IAM MAIS TRABALHAR..

EEEPA! A ÁRVORE ESTÁ SE MEXENDO!

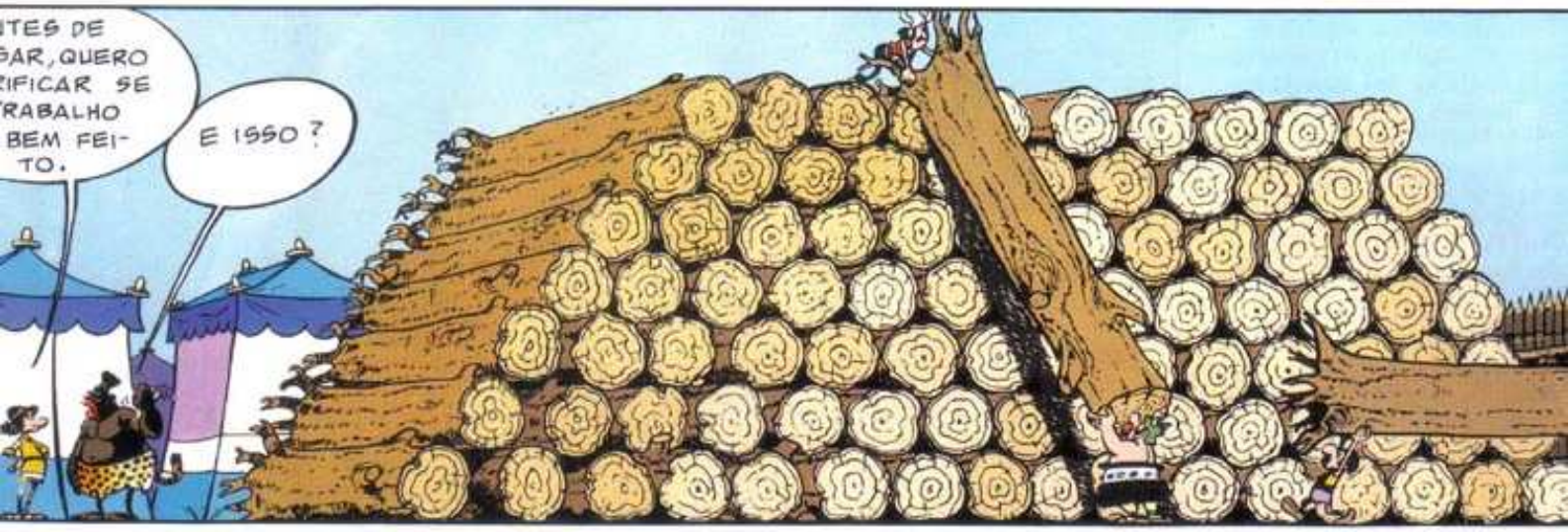

CRAAAC!
FLUTUH!

DUPLICATA! POR QUE VOCÊ ESTÁ DERRUBANDO ESTAS ÁRVORES?
NÃO FIQUEM AQUI, ESTE LOCAL É PROIBIDO AOS VISITANTES.

MAS AFINAL DE CONTAS, NÚMIDA...
CONTRAMESTRES! FAÇAM O TRABALHO! ESTOU UM POUCO CANSADO; VENHAM ME DAR UMAS CHICOTADAS!

ESSES CRAVOS SÃO LOUCOS!
BAH, VAMOS DEIXAR QUE ELES SE CANSEM. AMANHÃ A GENTE FAZ AS ÁRVORES CRESCEREM DE NOVO, COMO SEMPRE.
AH, QUE CHATEAÇÃO TER QUE MUDAR O NINHO A TODA HORA!

NO DIA SEGUINTE DE MANHÃ, NO CAMPO DE AQUARIUM...
PODE NOS PAGAR... ALIÁS, EU E OS COLEGAS ACHAMOS QUE À NOITE O TRABALHO DEVERIA SER CONTADO COMO HORAS EXTRAS.


...TES DE ...GAR, QUERO ...RIFICAR SE ...TRABALHO ... BEM FEITO.
E ISSO?

... NÃO LHES PAGO PARA ... TRAZEREM ÁRVORES; ...GO PARA DESMATAR A ...ORESTA, E CONSTRUIR ...RÉDIOS. VAMOS VER O TERRENO.

POUCO DEPOIS...
COMO É? ESTA FLORESTA ESTÁ INTACTA!
MAS VOCÊ SABE QUE AS ÁRVORES ... ARRANCAMOS VOLTARAM DAQ...

EU NÃO TENHO PROVAS. E LEMBRE-SE QUE VOCÊS SÓ SERÃO LIBERTADOS QUANDO O TRABALHO TERMINAR. QUANTO A ISSO, NÃO HÁ DÚVIDA!

ESTÁ CLARO, ESCRAVO?
...
É DURO DE ADMITIR, SENHOR.

CENTURIÃO! SEUS HOMENS NÃO CUMPREM OS SEUS DEVERES! ELES PRECISAM GUARDAR O TERRENO DE DIA PARA EVITAR QUE TORNEM A FAZER CRESCER AS ÁRVORES ARRANCADAS DE NOITE!

MEUS HOMENS ESTÃO EM GREVE, MAS DIÁLOGO NÃO FOI INTERROMPIDO. HOJE DEVEMOS DISCUTIR O PROBLEMA DAS L CENÇAS DE MEIA-NOITE, QUE OS DELE GADOS QUEREM PROLONGAR POR MAIS UMA HORA.

QUANTO O...
QUERO FALAR COM SEU CHEFE, GAULÊS.
ELE ESTÁ LÁ DENTRO DA CABANA, NÚMIDA.

VOCÊS NOS IMPEDEM DE NOS TORNARMOS HOMENS LIVRES, NÃO DEIXANDO QUE ACABEMOS O TRABALHO.

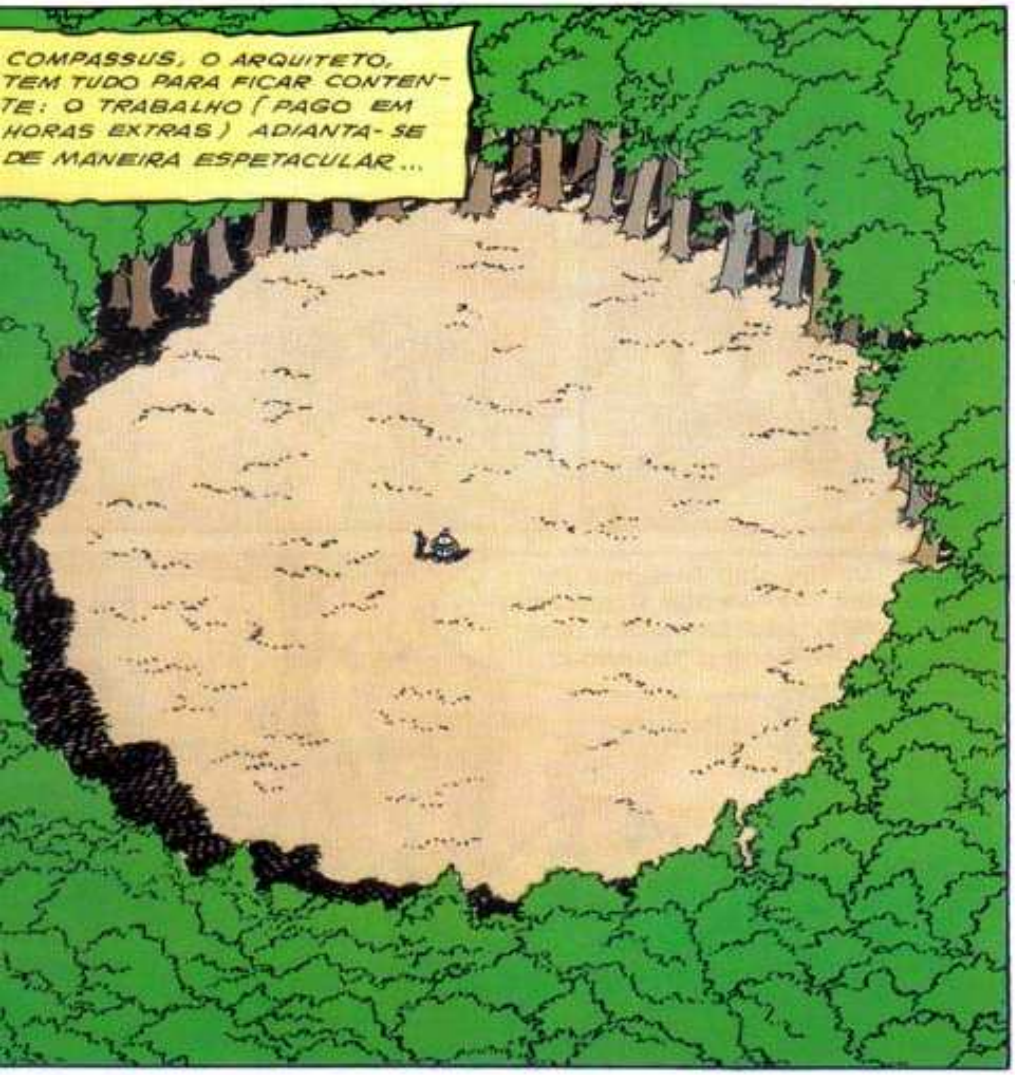
MAS ARRANCANDO S ÁRVORES VOCÊS REJUDICAM IDÉIAFIX, OS JAVALIS...
...AS AVES...

É, ALÉM DO MAIS, É UM PROBLEMA DE AVIDEZ...

MAS AS AVES SÃO LIVRES, OS JAVALIS E O CACHORRO DE VOCÊS TAMBÉM!
VOCÊ TEM RAZÃO, NÚMIDA...

O VAMOS MAIS IMPEDIR QUE VOCÊS RMINEM SEU TRABALHO; ALÉM DIS- VOU DAR-LHES A POÇÃO MÁ- A, PARA QUE ABEM MAIS PRESSA. PO- DE IR!

NÃO SE PREOCUPEM; VAMOS NOS DIVERTIR UM POUCO COM OS ROMANOS. VAMOS DAR A ELES UMA NOVA LIÇÃO, E AO MESMO TEMPO VAMOS AJUDAR ESSES POBRES ESCRAVOS.
CLANG!


COMPASSUS, O ARQUITETO, TEM TUDO PARA FICAR CONTENTE: O TRABALHO (PAGO EM HORAS EXTRAS) ADIANTA-SE DE MANEIRA ESPETACULAR...

VAMOS, OBELIX! PANORAMIX, NOSSA DRUIDA, SABE O QUE FAZ.
MAS OS JAVALI ESTÃO FICANDO RAROS!

É, MAS EM COMPENSAÇÃO VAMOS TER UM MONTE DE ROMANOS NOVINHOS EM FOLHA.
QUE TUTATIS TE OUÇA, ASTERIX... QUE TUTATIS TE OUÇA!

URSULINUS, O CENTURIÃO, TAMBÉM FICOU SATISFEITO. UMA COMISSÃO FUNCIONA PERMANENTEMENTE, E NÃO ESTÁ EXCLUÍDA A POSSIBILIDADE DE UM ACORDO ENTRE AS DUAS PARTES.

URSULINUS, VOU PARTIR PARA ROMA, PARA QUE CESAR TOME CONHECIMENTO DO BOM ANDAMENTO DO PROJETO.

SIM QUE O PRIMEIRO PRÉ- FICAR PRONTO E HABITA- POR ROMANOS, PODEREMOS ER QUE O DOMÍNIO DOS DEU- ES VENCEU OS BÁRBAROS!
ATÉ LÁ, AS COISAS JÁ TERÃO MUDADO!....

ESCUTE COMO ELES ANUNCIAM A HORA DA SOPA, DE ACORDO COM AS ÚLTIMAS DECISÕES ENTRE A TROPA E O COMANDO...

RQUITETO COMPASSUS, ÉM-CHEGADO DA GÁLIA, PEDE A SER RECEBIDO POR CÉSAR!

FAÇA-O ENTRAR!

AVE, CÉSAR! O PRIMEIRO PRÉDIO DO DOMÍNIO DOS DEUSES LOGO ESTARÁ CONCLUÍDO!

NÓS CONSEGUIRMOS FAZER MANOS MORAREM PERTO DES- S GAULESES, NÓS TEREMOS O SÓ VENI E VIDI, MAS TAM- ÉM TEREMOS REALMEN- TE VICI!

PREPARE! UMA AMPANHA DE PROMO- ÃO PARA CONSEGUIR CATÁRIOS PARA O DOMÍNIO DOS DEUSES.

A PROMOÇÃO EM QUESTÃO É BEM ORQUESTRADA, E COMEÇA COM UMA APRESENTAÇÃO DE GALA NO CIRCO MÁXIMO DE ROMA...

GRANDE GALA DA ARENA

SERÁ REALIZADO VM GRANDE JOGO DEPOIS DO COMBATE DOS GLADIADORES

O VENCEDOR GANHARÁ VM ALOJAMENTO NO DOMÍNIO DOS DEUSES.

GVARDE COM CVIDADO O BILHETE NVMERADO QVE LHE SERÁ ENTREGVE NA ENTRADA

O DOMÍNIO DOS DEUSES? QUE SERÁ ISSO?

TALVEZ VOCÊ ENCONTRE A EXPLICAÇÃO NO PROSPECTO INDOBRÁVEL QUE ELES DISTRIBUÍRAM.

OCÊ GOSTARIA DE VIVER OMO VM DEVS? ENTÃO... O DOMÍNIO

VOCÊ QVE ESTÁ FARTO DA ATMOSFERA MAL-CHEIROSA DA VRBS, DA TREPIDAÇÃO DE VMA VIDA FRENÉTICA: VM AR PVRO E ARO-MÁTICO O ESPERA EM VM VASTO E SO-BERBO PARQVE NA-TVRAL...

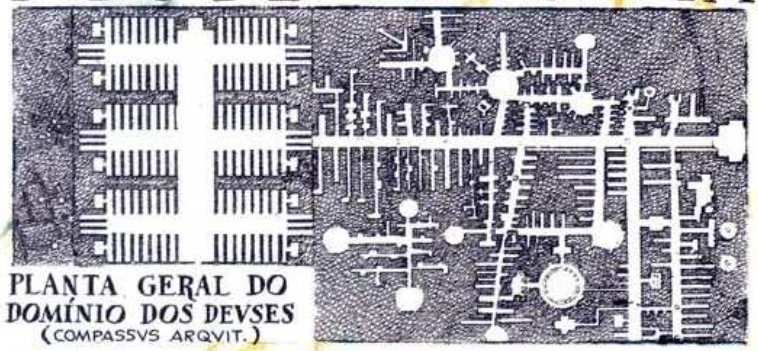
TVDO ISSO A MENOS DE TRÊS SEMANAS DO CENTRO DE ROMA APENAS VMA SEMANA DO CENTRO DE LVTÉCIA (GÁLIA)

VMA VIDA SAVDÁVEL E

MADRVGADA, SAVDADAS PELO CANTO HARMONIOSO GALO GAVLÊS, AS MATRONAS ACORDAM, ASSIM MO SEVS MARIDOS E SEVS FILHOS. ENQVAN-O MARIDO SE ENTREGA AOS CVIDADOS TONSOR (COMPRADO NO LOCAL), A MATRO-CVIDA DE DAR ORDENS PARA QVE O JEN-CVLVM SEJA SERVIDO ÀS CRIANÇAS QVE ÉM PARA A ESCOLA. DEPOIS, A MATRONA DE CHAMAR A CABELEIREIRA E LHE CON-R SEV PENTEADO, ENQVANTO CONTEM-OS JAVALIS QVE ROLAM PELO GRAMA-DO PARQVE...

NAS ESCOLAS DO DOMÍNIO DOS DEVSES, ESCRA-VOS SELECIONADOS SÃO ENCARREGADOS DA EDVCAÇÃO DAS CRIANÇAS. NAS REVNIÕES ENTRE PAIS E ESCRAVOS, ESTES PRESTAM CONTA DO PROGRESSO DOS ALVNOS, O QVE PERMITE CHICOTEAR TANTO O ALVNO QVANTO O PROFESSOR NO CASO DE DIVERGÊNCIA DE OPINIÕES. ENQVANTO AS CRIANÇAS ESTÃO NA ESCOLA, O MARIDO VAI PARA O TRABA-LHO. SÉ TRABALHAR EM ROMA, PODE VOLTAR PARA CASA A CADA SEIS SEMANAS PARA PASSAR VMA BOA NOITE.

DOS DEVSES ESTÁ PARA VOCÊ



PLANTA GERAL DO DOMÍNIO DOS DEVSES (COMPASSVS ARQVIT.)

CENTRO COMERCIAL (EM PROJETO)

TERMAS - GINÁSIO (EM PROJETO)

O GAVLISEV (EM PROJET

FELIZ, DIGNA DE VM DEVS!

ESTANDO SÓ E EMBELEZADA, A MATRONA VAI VISI-TAR SVAS AMIGAS, COM QVEM SE REVNIRÁ PARA O PRANDIVM. DEPOIS, PODERÁ IR AO CENTRO COMERCIAL (PROJETADO), ONDE PODERÁ EN-CONTRAR DE TVDO: DESDE ALIMENTOS E ROVPAS ATÉ JÓIAS E ESCRAVOS. SE TI-VER CONVIDADOS E FALTAR VM ESCRAVO? ELA VAI RAPIDAMENTE ATÉ O MERCADO E SE SERVE SOZINHA! MAS JÁ É QVASE HORA DA CENA, AS CRIANÇAS LOGO ESTARÃO EM CASA.

QVANDO O MARIDO CHEGA DO TRABALHO, E PODE ESCOLHER ENTRE AS TERMAS E O GIN SIO COM OS AMIGOS, OV VM PASSEIO ROMÂ TICO COM SVA MATRONA NAS ALÉIAS DO P QVE (ONDE OS JAVALIS ROLAM NO GRAMADO À NOITE, HÁ JOGOS DO CIRCO (O GAVLISEV PROJETADO), OU, MAIS SIMPLESMENTE, VM PEQVENA ORGIA ENTRE VIZINHOS. LOGO CH GA O MOMENTO DE SE DEITAR, PARA ESPER VM NOVO DIA MAGNÍFICO, VM DIA QVE SÓ P DE SER VIVIDO NO DOMÍNIO DOS DEVSES

...ISSO É MUITO ...ITO, MAS OUVI DIZER ... HÁ REGIÕES NA ...A QUE NÃO SÃO ...AS MAIS REPOU- ...TES...
AH, É NA GÁLIA?

MAS A ÚLTIMA DUPLA DE GLADIADORES ACABOU DE SE MASSACRAR, E O CÉLEBRE ORGANIZADOR DOS JOGOS, AUDITORIUS, VEM ATÉ O CENTRO DA ARENA.

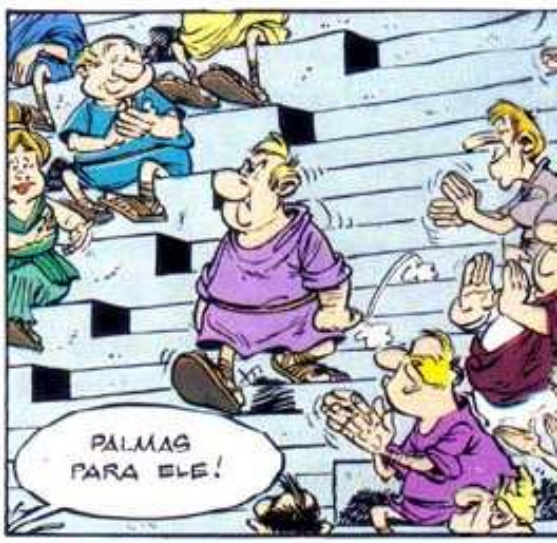
..., CHEGOU O GRANDE MOMENTO!... ...ÊS TODOS SÃO MUITO SIMPÁTICOS, ...EPOIS DESSES GLADIADORES SIMPÁ- ...OS, QUE SE MATARAM ENTRE ELES PARA ...ÊS, ACHO QUE ELES MERECEM APLAUSOS, TANTO OS SOBREVIVENTES QUANTO OS OUTROS...

OBRIGADO... VAMOS SORTEAR O FELIZ GANHADOR DE UM DOS CENÁCULA DO DOMÍNIO DOS DEUSES... TEMOS AQUI UMA SIMPÁTICA VESTAL, PARA QUEM EU PEÇO UMA SALVA DE PALMAS, E QUE VAI TIRAR UM NÚMERO...
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

É O CIV! QUEM TEM O CIV?
CIV

...MAS É VOCÊ!
...ETA!
CIV

ESTÁ AQUI! AQUI!
CIV
AH! VEJO QUE TEMOS UM SIMPÁTICO VENCEDOR! DESÇA ATÉ A ARENA!


PALMAS PARA ELE!

ESCUTE... ...E SE EU RECUSAR IR À GÁLIA?
AÍ, VOCÊ FICA NA ARENA, E SOLTAM OS LEÕES.

ENTÃO, EU ACEITO...
OUVIRAM SÓ?

ELE ACEITA PALMAS PARA O SIMPÁTICO VENCEDOR!!!

PARECE QUE S PRIMEIROS ATÁRIOS ESTÃO HEGANDO HOJE DE ROMA.
E PANORAMIX DISSE PARA A GENTE NÃO BATER NELES...

ESTOU PREOCUPADO COM ESSES ROMANOS, PANORAMIX...
TALVEZ ELES SEJAM SIMPÁTICOS

PARA MIM É MUITO SIMPLES: VOU IGNORÁ-LOS!
EU TAMBÉM!

O SEI O QUE OU ESPERAN- PARA DEMOLIR ELE CASA- RÃO!
CALMA! ENQUANTO ISSO, OS ESCRAVOS FORAM LIBERTADOS. JÁ É ALGUMA COISA!

REALMENTE...
E O QUE FA'EMOS AGO'A QUE FOMOS LIBE'ADOS?
COM O DINHEIRO QUE GANHAMOS, VA- MOS NAVEGAR, RA- PAZES!

SEJAM BEM-VINDOS AO DOMÍNIO DOS DEUSES!

O CENTRO COMERCIAL AINDA NÃO ESTÁ ACABADO; PARA AS SENHORAS SE ABASTECEREM, DIRIJAM-SE AOS CAMPOS MILITARES VIZINHOS. TUDO FOI PREVISTO.

POR QUE A GENTE TEM QUE IR A ESSES CAMPOS, SE EXISTE AQUI PERTO UMA ENCANTADORA ALDEIAZINHA INDÍGENA?
MAS É M
MO! QUE
IDÉIA
VAMOS
AMANHÃ

?!?

OLHA O PEIXE FRESCO! PEIXE FRESQUINHO!
ORDEN
CRUSTÁCEOS
ALFABETIX

LES PARE-
MESMO BEM
QUINHOS...
ANTO É ES-
TE AQUI?
BEM... UM SESTÉRCIO.

E PENSAR QUE EM ROMA NOS COBRAM CINCO SESTÉRCIOS PELO MESMO PEIXE!... FICO COM TRÊS!...
EU TAMBÉM VOU LEVAR TRÊS!

BRAVO! MUITO BEM!
E DAÍ? EU NÃO IA RECUSAR VENDER A MERCADORIA SÓ PORQUE ELAS SÃO ROMANAS!
ORDE

OCÊ JÁ PENSOU
UE SE ESTIVESSE
M ROMA TERIA
ENDIDO ESSES PEI-
ES POR CINCO SES-
ÉRCIOS CADA UM?!!!
!?!

POUCO DEPOIS...
... E COMPREI ESTE GLÁDIO DE UM ARTESÃO ENCANTADOR CHAMADO AUTOMATIX... UMA ANTIGUIDADE AUTÊNTICA QUE ELE MESMO FEZ!

A SEGUINTE...
OMATIX
GUIDADES
RDENALFABE

TRÊS SESTÉRCIO
O PEIXE! TRÊS
SESTÉRCIOS!
MAS ONTEM ER
UM SESTÉRCIO !!!

OS PREÇOS SOBEM,
INHA POBRE MATRONA...
AS AINDA ESTÁ MAIS BA-
ATO QUE EM ROMA...POR
ENQUANTO.

AUTOMATIX
ANTIGUIDADES
EI, OLHE
SÓ, QUERIDO! IA
FICAR ÓTIMO NO
ATRIUM!

ENHOR PODE NOS
TREGAR UM NEGÓCIO
SES? NÓS MORAMOS
DOMÍNIO DOS
DEUSES.
ESPERE,
QUERIDA...
?

QUAN-
TO É
ISSO?
BEM...
DOIS
JAVALIS.
ISSO
CORRESPONDE
A QUANTO, EM
PEIXES?
NADA FEITO, EU
NÃO VOU VENDER
ESTE ESCUDO!

SABE, ASTERIX?
SÃO UNS LOU-
COS, ESSES...
TOC! TOC!
É,
EU SEI!

VOU FAZER
MINHAS COMPRAS,
JÁ QUE NÃO SE ACHA
MAIS MUITOS JA-
VALIS NA FLO-
RESTA.

QUERO
ESTE PEIXE.
CUSTA
QUATRO
SESTÉR-
CIOS.

QUATRO SESTÉRCIOS UM PEIXE?
CLARO, OS PREÇOS SOBEM, MEU POBRE ASTERIX.
ISSO É ROUBO!
ROUBO? VÁ VER EM ROMA QUANTO CUSTA O PEIXE!
BEM, BEM, ESTÁ BEM...
QUANTO É ESSE SEU XE, EM MENIRES?
EU NÃO SEI QUAL É A TAXA DE CÂMBIO DO JAVALI
EU FICO COM O PEIXE, MAS ME ADMIRA MUITO A SUA ATITUDE!
SABE DE UMA COISA? NÓS PODEMOS PASSAR SEM OS GAULESES, OS ROMANOS JÁ NOS BASTAM!
SPLATCH!
NÃO QUERO ME METER ONDE NÃO SOU CHAMADO, ASTERIX, MAS VOCÊ NÃO TEVE RAZÃO DE...
SCHPLONK!
PLAF!
ME ADMIRA MUITO A SUA ATITUDE, AUTOMATIX.
NÃO ESTOU GOSTANDO MUITO DA MANEIRA COMO AS COISAS VÃO INDO... ACHO QUE VOCÊ FOI INGÊNUO, DRUIDA!
É... NÃO ESPERAVA POR ISSO... UNS ROMANOS ATÉ ENTRARAM NA MINHA CASA E QUISERAM COMPRAR MEU CALDEIRÃO.
VAMOS APROVEITAR QUE OS ROMANOS JÁ FORAM PARA CASA PARA REUNIR A ALDEIA E TOMAR UMA DECISÃO.

EUS AMIGOS! OS RO-
OS DESTRUÍRAM A FLO-
TA, E VÃO ACABAR NOS
TRUINDO TAMBÉM!... ENTÃO
GUNTO SE NÃO DEVERÍA-
OS EXPULSÁ-LOS!

NO QUE DIZ RESPEITO AOS PEIXES, OS ROMANOS SÃO O PROGRESSO.
EU ERA FERREIRO GRAÇAS A ELES, AGORA SOU ANTIQUÁRIO!

VOCÊ É O DECANO
DA ALDEIA, VETERAN
QUE É QUE VOCÊ AC
DA PRESENÇA DOS
MANOS NA NOSSA
FLORESTA?

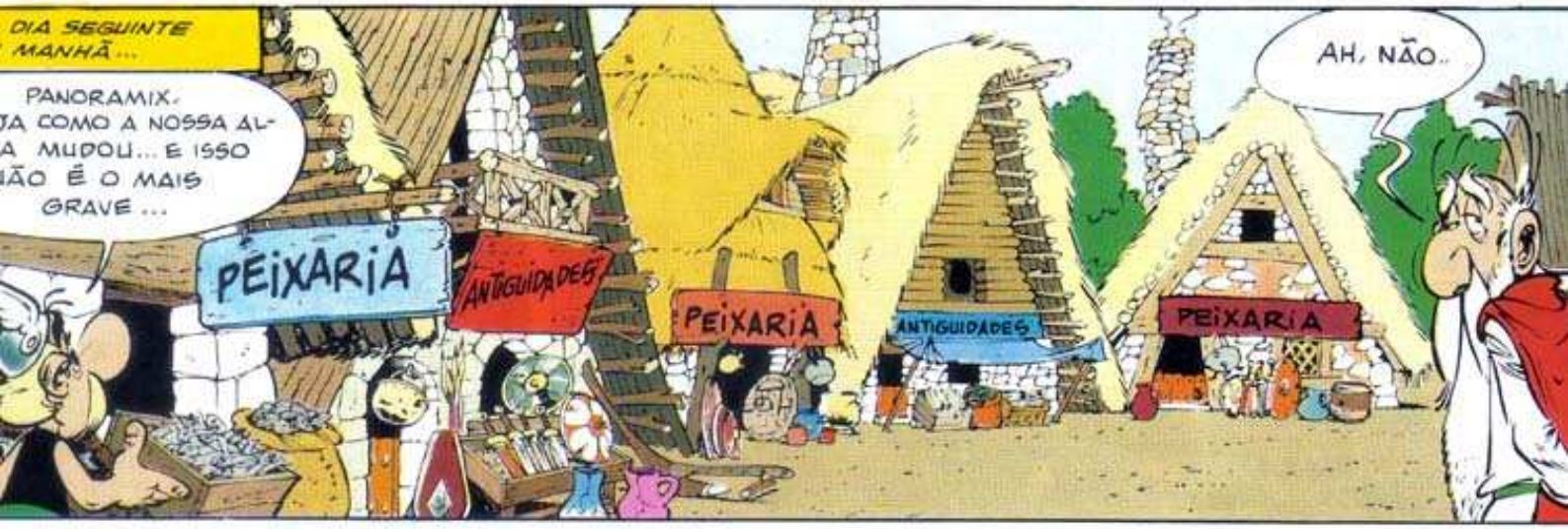
M...
...
ELE ACHA MUITO BOM ELES ESTAREM AQUI! ELES VÃO NOS AJUDAR A SAIR DA BARBÁRIE!

ADMITAM QUE É MAIS ELEGANTE DO QUE NOSSAS ROUPAS HABITUAIS!...

EU E VETERANICO RESOLVEMOS MUDAR DE VIDA; VAMOS ABRIR LOJAS.
LOJAS? QUE LOJAS

VOU ABRIR UMA LOJA
ANTIGUIDADES, E
TERANIQUITO, UMA
PEIXARIA.

ANTIGUIDADES, VÁ LÁ. MAS PEIXARIA, DE JEITO NENHUM!
ANTIGUIDADES? ESSA NÃO! NINGUÉM VAI DISTINGUIR VETERANIX DA SUA MERCADORIA!
E A MINHA BENGALA? VOCÊ DISTINGUE A MINHA BENGALA?
DEIXE-OS FALAR, VETERANICOTE!
VAI HAVER PEIXARIAS DEMAIS! EU VOU INAUGU A MINHA AMANHÃ
EU É QUE VOU I GURAR A MINH
NÃO, SENHOR
EU NÃO QUERO NENHUMA PEIXAR LADO DA MINHA LOJ ANTIGUIDADES!


DIA SEGUINTE
MANHÃ...
PANORAMIX...
JA COMO A NOSSA AL-
A MUDOU... E ISSO
ÃO É O MAIS
GRAVE...
PEIXARIA
ANTIGUIDADES
PEIXARIA
ANTIGUIDADES
PEIXARIA
AH, NÃO..

BELA
MONIA
REINAVA
RE NÓS
EXISTE
AIS!
AGORA ESTOU CONVENCIDO, ASTERIX: TUDO ISSO FAZ PARTE DE UM PLANO DE JÚLIO CÉSAR PARA NOS DESTRUIR!
VOU VENDER MEU PEIXE MAIS BARATO QUE O SEU!
VOCÊ ESTÁ VENDO MEU PEIXE, NÃO ESTÁ?
QUEM QUER PROVAR A MINHA ANTIGUIDADE?

CÉSAR ESTÁ USANDO OS ROMANOS QUE MORAM NO DOMÍNIO DOS DEUSES, MAS ELES NÃO TÊM NADA COM ISSO...
ENTÃO
PRECISA
AFASTÁ-
TIVE UA
IDÉIA

O OUTRO DIA
E MANHÃ...
UM ALOJAMENTO VAZIO NO "DOMÍNIO DOS DEUSES"? AH, ESTÁ TUDO LOTADO; FOI UM SUCESSO!

LOGO NÓS VAMOS ABATER O RESTO DA FLORESTA E CONSTRUIR NOVOS PRÉDIOS... PODEMOS RESERVAR-LHE UM ALOJAMENTO NELES...

HÊ HÊ!... SE OS GAULE
SES COMEÇAREM A DEIX
A ALDEIA, O ÚLTIMO CENT
DE RESISTÊNCIA CONTRA A
OCUPAÇÃO ROMANA DESAPA
CERÁ. CÉSAR VAI FICAR S
TISFEITO!

STA MESMA
DE, NA ALDEIA...
PEIXAR

GRRRAOOORRR!
AAAAH!

OBELIX! CALMA!... TENHA CALMA!
GRRR

POR JÚPITER!... O QUE FOI QUE DEU NELE?
NÃO LIGUEM PARA ISSO, É DA CARA DE OCÊS QUE ELE NÃO GOSTA... NÓS, OS BÁRBAROS, SOMOS ASSIM: INSTINTIVOS.
GRRRRR!
ESSE GAULÊS É LOUCO!
GRRRRRRR
É, UM POUCO. MAS ENQUANTO EU ESTIVER POR PERTO, VOCÊS NÃO TÊM NADA A TEMER.
PEIXARIA
ANTIG
AMOS TAR PARA ASA!
É, VAMOS SIM!
AH! OLHA SÓ QUE FLORES BONITAS!... SEGURE ISSO PARA MIM, VOU COLHER UMAS PARA FAZER UM BUQUÊ.
ESTÁ BEM, MAS ANDE DEPRESSA.
GRRRAAOOO!
PODE DESCER. ESTOU AQUI!
GRRRRR
NÃO... NÃ LARGU
TENHA MEELE NÃO É MAU ERDADE, SABE? SÓ GOSTA DE INCAR.
RRRRRR
BRIN... BRINCAR?
É O QUE EU CHAMO DE BRINCADEIRA
MAS COMO É QUE VOCÊ FAZ PARA FICAR COM UMA CARA TÃO FEROZ, OBELIX?
AH, OBSERVEI BEM O IDÉIAFI QUANDO ELE ES DE MAU HUMOR

JÁ ESTOU HEIO DE VIVER O MEIO DESSES SELVAGENS.
CALMA, MEU BEM... ESTAS FLORES NÃO SÃO BONITAS?...
ELES NÃO FALAVAM DESSES BÁRBAROS NO PROSPECTO!
MAS ELES SÃO ATÉ BEM GENTIS. E O PREÇO DO PEIXE ESTÁ BAIXANDO TODO DIA. AGORA ESTÃO OFERECENDO UMA ANTIGUIDADE COMO BRINDE EM CADA PEIXE...
E UM PEIXE COMO BRINDE EM CADA ANTIGUIDADE... VAMOS COMER!
ÉMOS SARDINHA MOLHO DE AÇÚCAR, OS DE CAVALA EM ATINA E DOCE DE CHOVA, COMO EM ROMA.
AH... ROMA...
TOC TOC TOC
AL... ALGUÉM BATEU!
TODA VEZ QUE A GENTE DEITA PARA COMER É A MESMA COISA!... ATENDA LOGO, QUERIDO, SENÃO A COMPOTA DE POLVO VAI ESFRIAR.
DESCULPE INCOMODÁ-LOS. VOCÊS NÃO VIRAM O MEU AMIGO?
COMO?! ELE NÃO ES TÁ COM VOCÊ
ELE SUMIU... ERIA VÊ-LOS... SE E VIER, OFEREÇAM-E CARNE CRUA; SO ÀS VEZES O ACALMA.
CIV
QUEM ERA?...
ADIVINHE!... DE QUALQUER MANEIRA, AMANHÃ VAMOS EMBORA!

ADRUGADA DO SEGUINTE...
MAS... VOCÊS VÃO VOLTAR PARA ROMA?... COMO ASSIM?
EU GANHEI ESTE ALOJAMENTO NUM CONCURSO... EU O DEVOLVO AO SENHOR!
FOI UM JOGO DE

PARECE QUE AGORA HÁ UM ALOJAMENTO LIVRE, NÃO?...
HUMM

AS NOTÍCIAS SE ESIAM DEPRESSA! SIM, HÁ ALOJAMENTO; ELE É SEU, SE VOCÊ QUISER.
OH, NÃO É PARA MIM.

É PARA O NOSSO BARDO, CHATOTORIX.

EM, SUBAM ÚLTIMO AN-, PORTA CIV EREM QUE EU ES MOSTRE?
NÃO PRECISA. EU CONHEÇO.

GOSTOU?
SIM, É MUITO BOM... MAS, POR QUE VOCÊ E PANORAMIX ESTÃO ME OFERECENDO ESTE ALOJAMENTO?

QUE VOCÊ POSSA TAR TRANQÜILAMENTE. AS VEZES VOCÊ NOS MOU DE BÁRBAROS, E RAZÃO. AQUI, NO "DO- DOS DEUSES", TERÁ INHOS CIVILIZADOS.

OH, CLARO, OBRIGADO! FINALMENTE PODEREI EXERCER MINHA ARTE CERCADO DE PESSOAS SOFISTICADAS!
FOI ISSO MESMO QUE NÓS DISSEMOS: O DOMÍNIO DOS DEUSES É O LUGAR PARA O NOSSO BARDO!

COITADOS DESSES ROMANOS!
NÃO É POR NADA NÃO, MAS... ACHO QUE A GENTE EXAGEROU!

..QUE SILÊNCIO!... AMOS LONGE DOS AZERES DE ROMA, AS... QUE CAL- MA!
BOA NOITE.
BOA NOITE.
TZOIIING!... TZOIIING!
ESTOU OUVINDO UM BARULHINHO.
DEVE SER DOS PASSOS DE UM BICHO NO GRA- MADO.
BOM, TUDO PRONTO.
EU GOSTO DAS FLORESTAS TRÁ-LÁ-LÁ-LÁ...
TZOIM TZOIM
PORQUE EXISTEM JAVALIS, TRÁ-LÁ-LÁ-LÁ...
...E OS JAVALIS SÃO BELOS TRÁ-LÁ-LÁ-L PRINCIPALMENTE COM UNS COGUMELOS TRÁ-LÁ-LÁ-LÁ...
OS GAULESES ESTÃO ATA- CANDO!
OS DEUSES ESTÃO COM RAIVA!
O PRÉDIO ESTÁ DESABANDO!!!
PREFIRO OS GRITOS DO CHARRETEIRO DE ROMA!
QUOSQUE TANDEM? QUOSQUE TANDEM?
ARRUME AS BAGAGEN AMANHÃ VAMOS EMBOR

EALMENTE, NO SEGUINTE A MANHÃ...
COMO?! VOCÊS VÃO TODOS EMBORA? POR CAUSA DE UM GAULÊS QUE CANTA ALTO E MAL?
GENTE QUE CANTA ASSIM É CAPAZ DE TUDO! CHEGA DE BÁRBAROS! VAMOS VOLTAR PARA ROMA!
TODO O PRÉDIO FICOU VAZIO DE REPENTE... SÓ RESTA UM INQUILINO... UM GAULÊS...
UM GAULÊS? QUE GAULÊS?
UM BARDO, CHATOTERRIBILIX, ACHO QUE É ESTE O NOME...
CHATOTORIX, O BARDO? OS GAULESES LHE PREGARAM UMA BOA! ELE É TERRÍVEL! NUNCA MAIS VOCÊ VAI ENCONTRAR OS INQUILINOS!
O ME DOU POR NCIDO! SE CÉSAR BER QUE O ÉDIO ESTÁ VA- VAI ABANDONAR PROJETO!
MAS SE NÃO HÁ MAIS CLIENTES...
PAF!
SUA GUARNIÇÃO DE AQUARIUM! SUA GUARNIÇÃO SE ALOJARÁ NO DOMÍNIO DOS DEUSES! PRONTO, AÍ ESTÃO OS CLIENTES!
OS LEGIONÁRIOS NÃO ME OBEDECEM MAIS... ESTÃO SEMPRE EM GREVE.
SE VOCÊ CONSEGUIR CONVENCER SEUS HOMENS, EU DIVIDIREI MEUS HONORÁRIOS COM VOCÊ!
NESTE CAS VOU TENTAR!
CO DEPOIS...
CONVOQUEI VOCÊS PARA DIZER-LHES QUE ESTOU DE ACORDO COM SUAS REIVINDICAÇÕES... MAS AINDA RESTA UM PROBLEMA...
?
O PROBLEMA DO ALOJAMENTO. VOCÊS AINDA NÃO FALARAM DISSO, MAS ACHO QUE NÃO ACEITARÃO MAIS DORMIR NA TENDA...

ERTO! É
GNO! NÃO QUE-
MOS MAIS VI-
NUM ACAM-
AMENTO!
É PEGAR OU LARGAR!
EU CEDO, EU CEDO... REQUISITEI O DOMÍNIO DOS DEUSES; VOCÊS VÃO MORAR LÁ IMEDIATA-MENTE!

BEM, FUNCIONOU... MAS VOCÊ PRECISA EXPULSAR O BARDO DO PRÉDIO; SENÃ MEUS LEGIONÁRIOS VÃO FAZER OUTRA GREVE.
VOU EXPULSÁ-LO E COMO!

TARDE...
AH, VOCÊ JÁ ESTÁ DE VOLTA? PARECE QUE FOI POR SUA CAUSA QUE OS ROMANOS PARTIRAM! OLHE O QUE FEZ DA NOSSA ALDEIA!

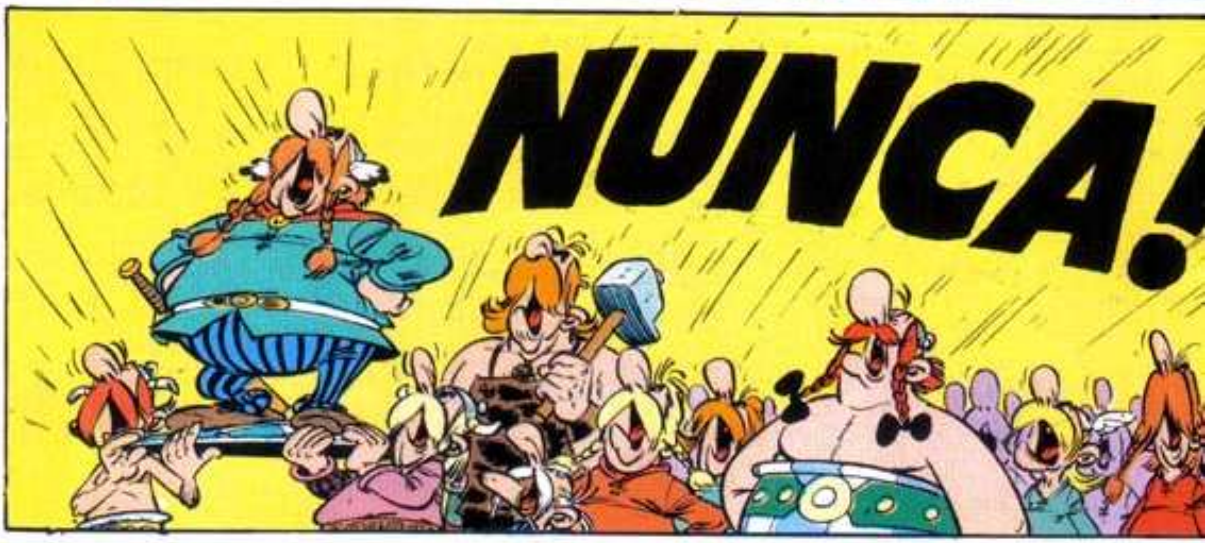
SALDOS
À VENDA
SALDOS
ANTIGUIDADES
LIQUIDAÇÃO DO ESTOQUE
PEIXARIA
SALDOS
À VENDA
LIQUIDAÇÃO DO ESTOQUE

Á BÁRBAROS EM TODA PAR-
FUI EXPULSO DO PRÉDIO; ELES
EQUISITARAM PARA COLOCAR
Á OS LEGIONÁRIOS.

O QUÊ?
EU DISSE: HÁ BÁR-BAROS EM TODA PAR-TE, E...
?

OS LEGIONÁRIO
EXPULSARAM
UM DOS NOSSO
VAMOS ACEITA
ISSO?

NUNCA!


NUNCA!

GRADUADOS FICARÃO
OS APARTAMENTOS
UOSOS DE BAIXO...
NÃO GRADUADOS VÃO
AR NOS ANDARES
UPERIORES...
MANDEI COLOCAR SENTINELAS NO TELHADO... ELAS SERVIRÃO DE ANTENAS PARA NOS AVISAR EM CASO DE PERIGO.

A SOPA SERÁ SERVIDA NO PÁTIO DE ENTRADA; CADA LEGIONÁRIO DE SERVIÇO VIRÁ BUSCÁ-LA PARA TOMÁ-LA EM SE TRICLÍNIO INDIVIDUAL COM SEUS COLEGAS...

É CLARO QUE NÓS FAREMOS REUNIÕES DE CONDOMÍNIO... EU, POR EXEMPLO, NÃO GOSTO DA DECORAÇÃO DO ÁTRIO...

O QUE É QUE TEM A DECORAÇÃO? EU ACHO MUITO BOA...
E A CORRESPONDÊNCIA? VAI SER DISTRIBUÍDA, OU SERÁ PRECISO VIR BUSCÁ-LA?
E A GRAMA, QUE É QUE VAI CU DAR DA GRAM

POUCO MAIS TARDE...
EUS LEGIONÁRIOS ECISAM DE UMA A BATALHA... ELES TÃO AMOLECENDO...
ISSO É PROBLEMA SEU; O MEU É JUSTAMENTE QUE NÃO HAJA MAIS BATALHAS.

TARiiiiii

TARAAA TARiii
VEM LÁ DO TELHADO! AS SENTINELAS!

Riiiiii
UM POUCO DE SILÊNCIO!
NÃO TÊM DIREITO DE FICAR TOCANDO MÚSICA!
VAMOS DISCUTIR ISSO NA PRÓXIMA REUNIÃO DE CONDOMÍNIO!

O QUE HÁ?
OLHE, CENTURIÃO! OLHE SÓ!

TODO MUNDO TOMOU SUA POÇÃO MÁGICA ?
NÃO.

AREM ! PAREM !
OCÊS ESTÃO NUMA
OPRIEDADE PRIVADA !

ALÉM DISSO, É PROIBIDO PISAR NA GRAMA !
EM PRIMEIRO LUGAR, NÃO ESTOU PISANDO NA GRAMA. E DEPOIS VOCÊS, ROMANOS, EXPULSARAM UM DOS NOSSOS; ENTÃO, NÓS VAMOS EXPULSAR VOCÊS !

AO ATAQUE!
EXPULSEM
S INTRUSOS!

DE ACORDO!

MAS ... NÃO SE LUTA NUM EDIFÍCIO !!!

SEPAREM-SE ! EU
VOU PELA ESCAD
A ! ASTERIX,
COM OS OUTRO
PELA ESCADA B !

PODE-SE ENTRAR?
ESTOU NO BANHO! ESTOU NO BANHO!
OS TRÊS ÚLTIMOS ANDARES SÃO MEUS!
BATAM EPOIS DE NTRAR POR UTATIS!
CALE A BOCA, OBELIX! VOCÊ FICA COM O QUE SOBRAR!
O QUE É QUE VO ESTÁ ESPE RANDO PAR DESCER, PO JÚPITER?
JÁ ME DERAM! JÁ ME DERAM!
MANDE ESSE CACHORRO ME LARGAR! É PROIBIDO ENTRAR CACHORROS NO PRÉDIO!
A MUDANÇA DE GUARDA QUI A DUAS HO É O REGULA MENTO!
UI! CUIDADO, POR BELISAMA!
PERDÃO, Ó CHEFE!... O TETO AQUI É BAIXO!
NÃO TEM NINGUÉM AQUI! ... ESTOU DIZENDO QUE NÃO TEM NINGUÉM!
VOU TER MUITO O QUE IZER NA PRÓXI- A REUNIÃO DE CONDOMÍNIO!
ESCUTE, NÓS NÃO TEMOS NADA COM ISSO, COMO PODEM NOTAR... SÓ ESTAMOS REUNIDOS COM ALGUNS AMIGOS PARA UM BAILEZINHO À FANTASIA; É POR ISSO QUE ESTAMOS DISFARÇADOS DE LEGIONÁRIOS. EM COMPENSAÇÃO, NOS OUTROS ALOJAMENTOS... EI! VOCÊS ESTÃO ME OUVINDO FALAR?
ATIRE-OS PELAS PORTAS DE SERVIÇO POR BELENOS!

DÊEM O
OQUE DE
ETIRADA!

POUCO DEPOIS...

AH, VIVA O ACAMPAMENTO!

É, SIM! VIVER EM BARRACAS É MUITO MAIS SAUDÁVEL!

SAIA LOGO DESTE BANHO!

SÓ DEPOIS DE VOLTARMOS PARA CASA!

VOCÊ ESTA AÍ...
O FORA E NÃO
TE MAIS! O
MÍNIO DOS DEU-
NÃO EXISTE
MAIS!

VOCÊ TEM RAZÃO; NÃO QUERO MAIS OUVIR FALAR DESSES BÁRBAROS. CÉSAR QUE SE ARRANJE COM ELES... DE QUALQUER MANEIRA, EU TENHO UM CONTRATO PARA CONSTRUIR PIRÂMIDES NO EGITO...

VAI SER BOM VARIAR: PRÉDIOS EM PLENO DESERTO, COM LOCATÁRIOS TRANQÜILOS...

VAMOS EMBORA, PESSOAL! VOLTEMOS À ALDEIA!

O PRÉDIO ERA BOM. APROVEITEI PARA VISITÁ-LO... MUITO BOM.

NÃO DUVIDO, MAS ESSAS CONSTRUÇÕES MODERNAS NÃO SÃO SÓLIDAS...

O QUE FAZER AGORA, PANORAMIX?

FAZER AS ÁRVORES CRESCEREM NOVO!

CAIR DA NOITE, A FLORESTA
OMOU SEUS DIREITOS;
MENTE ALGUMAS RUÍNAS
TEMUNHAM O FRACASSO
OMÍNIO DOS DEUSES...

NORAMIX,
GO DRUIDA, VO-
ACREDITA RE-
ENTE QUE PODE-
OS SEMPRE MU-
O CURSO DAS
AS, COMO ACA-
OS DE FAZER?

CLARO
QUE NÃO,
ASTERIX!...

MAS
AINDA TEMOS
TEMPO. MUI-
TO TEMPO!

COMO
TEMPO?

NADA DISSO, NÃO TEMOS
TEMPO NENHUM. OS JAVALIS
ESTÃO PRONTOS, SÓ ESTA-
MOS ESPERANDO POR
VOCÊS!

E, NÃO MUITO LONGE DAS RUÍNAS RO-
MANAS, NUMA VERDADEIRA CLAREIRA
DA FLORESTA, FREQÜENTADA PELOS JA-
VALIS E PELAS AVES, NOSSOS GAULE-
SES, REUNIDOS PARA UM DE SEUS
TRADICIONAIS BANQUETES, CELEBRAM
UMA NOVA VITÓRIA SOBRE OS ROMANOS,
UMA VITÓRIA SOBRE O TEMPO QUE
PASSA, INEXORAVELMENTE...

Fim
DO EPISÓDIO

UDERZO. GOSCINNY

SINTO-ME TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX!...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

TÍTULOS PUBLICADOS
• ASTERIX, O GAULÊS
• ASTERIX E CLEÓPATRA
• ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
• ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
• ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
• ASTERIX E O CALDEIRÃO
• ASTERIX NA HISPÂNIA
• ASTERIX E A CIZÂNIA
• ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
• ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
• ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
• ASTERIX GLADIADOR
• ASTERIX E A FOICE DE OURO
• ASTERIX E OS NORMANDOS
• ASTERIX E OS GODOS
• ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
• ASTERIX LEGIONÁRIO
• ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
• ASTERIX E O ADIVINHO
• ASTERIX NA CÓRSEGA
• ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
• ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
• OBELIX E COMPANHIA
• ASTERIX ENTRE OS BELGAS
• O GRANDE FOSSO
• A ODISSÉIA DE ASTERIX
• O FILHO DE ASTERIX
• AS 1001 HORAS DE ASTERIX
• A ROSA E O GLÁDIO
• OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
• A SURPRESA DE CÉSAR
• COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO
- UDERZO -

ISBN 85-01-02298-5

9 788501 022981

02298/8